

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 13 (1959)

**Heft:** 1

**Artikel:** Zentralamt des Deutschen Wetterdienstes, Offenbach am Main = Bureau central de l'office météorologique allemand, Offenbach-s.-M. = Central office of the German Weather Bureau, Offenbach o. M.

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-330000>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Paulfriedrich Posenenske, Architekt

## Zentralamt des Deutschen Wetterdienstes, Offenbach am Main

1955—1957

Bureau central de l'Office météorologique allemand, Offenbach-s.-M.  
Central Office of the German Weather Bureau, Offenbach o. M.

Ansicht von Süden. Von links nach rechts Südtrakt — Treppenhaus—Eingang—Nordtrakt—Büchermagazin über Büroräumen und Lesesaal.

Vue du sud. De gauche à droite, l'aile sud, la cage d'escalier, l'entrée, l'aile nord, le magasin à livres au-dessus des bureaux et de la salle de lecture.

View from south. From left to right south wing, stairwell, entrance, north wing, book storage above offices and reading room.

Ansicht von Osten mit dem Lesesaal und dem Büchermagazin im Vordergrund. Rechts am Bildrand das Garagengebäude mit Hauswartwohnung im 1. Stock.

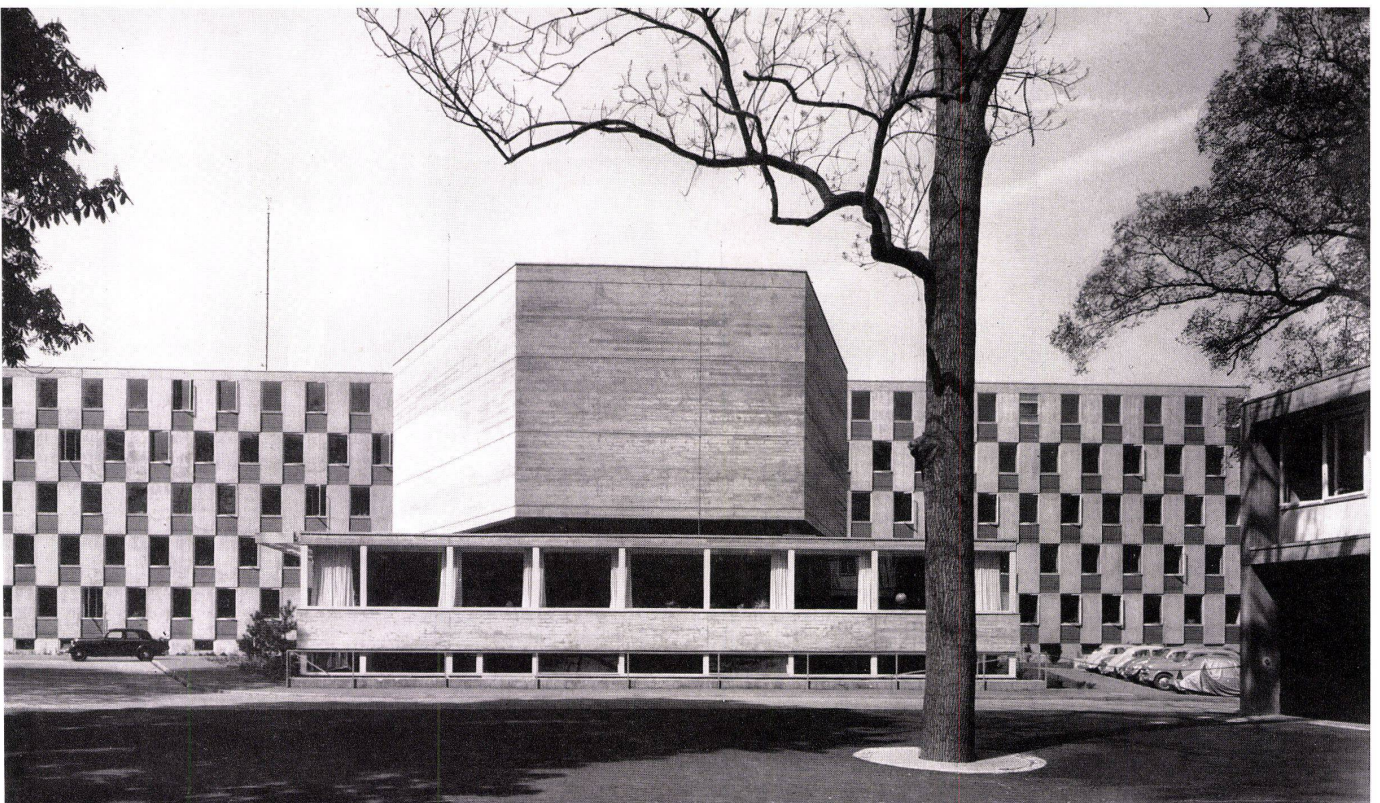
Vue de l'est. La salle de lecture et le magasin à livres au premier plan. A droite, le garage avec l'appartement du concierge au premier étage.

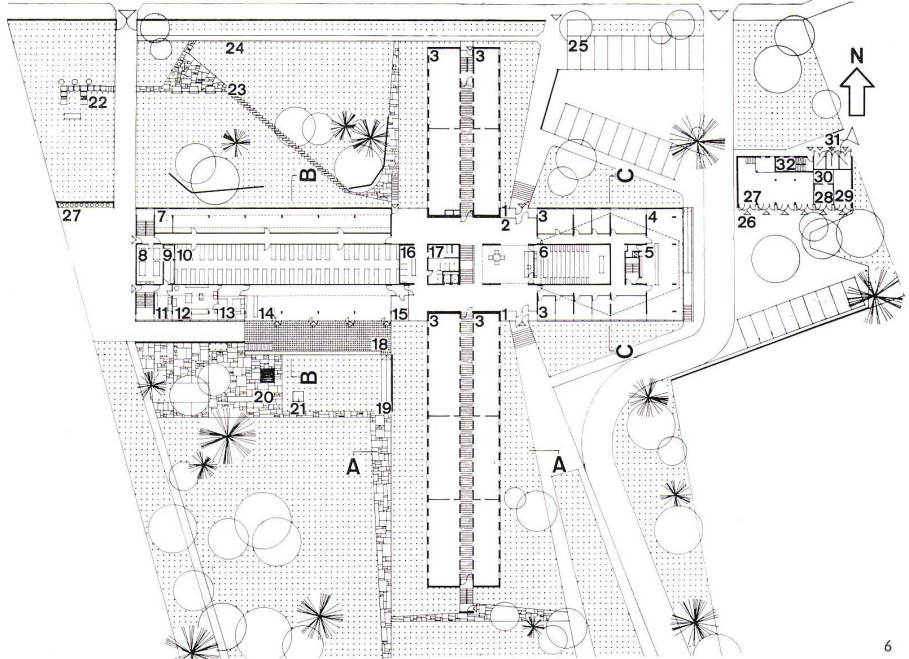
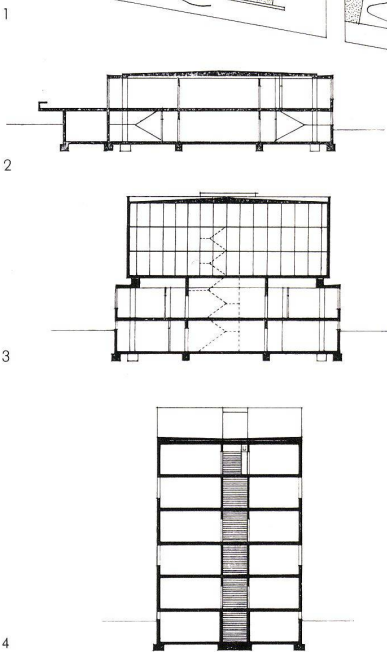
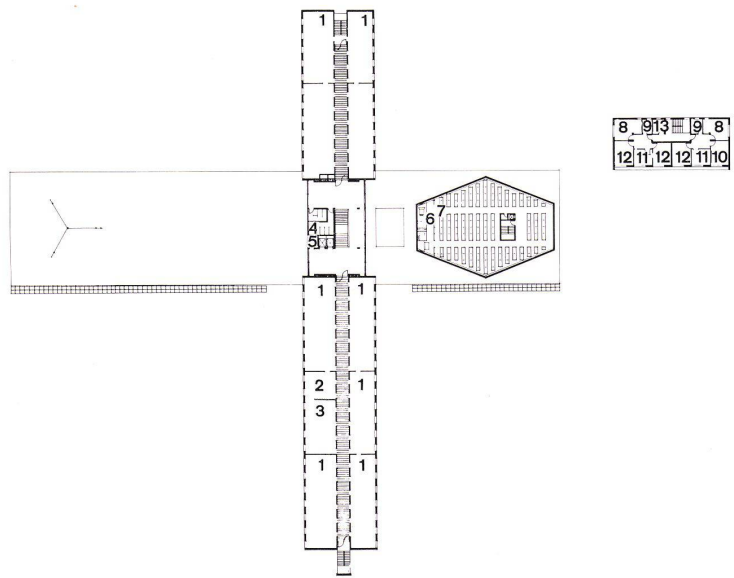
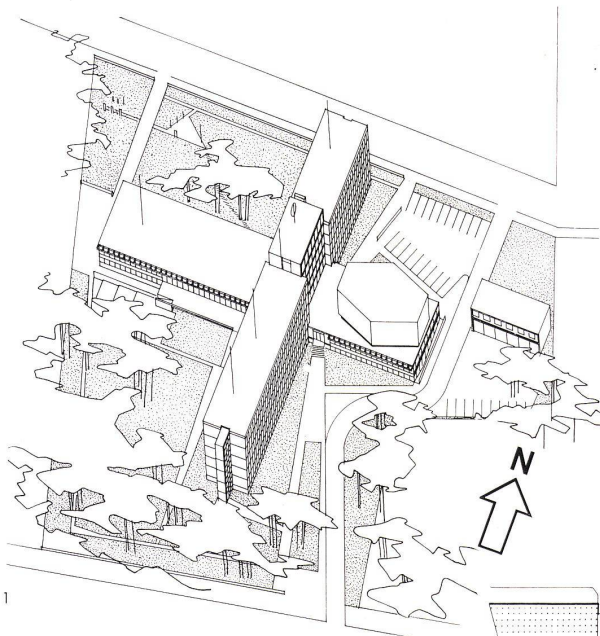
View from east with reading room and book storage in foreground. Right the garage with caretaker's flat on 1st floor.

Dem Zentralamt des Deutschen Wetterdienstes unterstehen die Wetterämter, die im deutschen Bundesgebiet verteilt sind. Außer der Verwaltung sind dem Amt wissenschaftlich-technische Abteilungen angegliedert. 400 Beamte und Angestellte sind in den folgenden Abteilungen beschäftigt:

1. Allgemeine Verwaltung
2. Synoptische Abteilung
3. Klimatologische Abteilung
4. Agrarmeteorologische Abteilung
5. Forschungsabteilung
6. Wetternachrichten- und Sendezentrale
7. Wetteramt

Als Baugelände kam ein großes Grundstück





in Frage, dessen Parkcharakter erhalten blieb. Ein 5geschossiger, zirka 100 m langer Haupttrakt in Nordsüdrichtung wird von einem eingeschossigen, breiteren Querflügel von ungefähr gleicher Länge durchdrungen. Im Schnittpunkt liegen die Eingangshalle und das Haupttreppenhaus, die Aufzüge und Toiletten. Über dem östlichen Flachbau erhebt sich der 3-geschossige, sechskantige Bücherspeicher. Der Haupttrakt enthält im wesentlichen im 4. Obergeschoß Büros und die Wetternachrichten- und Sendezentrale. Der niedrige Querflügel umfaßt die Bibliothek, den Lesesaal, die Hollerithabteilung mit Lochkartenarchiv, einen Hörsaal, die Druckerei und den Speisesaal mit Küche.

Die geschlossene mittlere Zone des Querflügels enthält im wesentlichen vollklimatisierte Archivräume und einen Hörsaal für 100 Personen. Vor dem Speisesaal (für 120 Personen) befindet sich gegen den Park hin eine große Terrasse.

Die Fenster sind in der durchgehend armierten Außenwand von Geschoß zu Geschoß versetzt. Das Treppenhaus im Schnittpunkt der vier Gebäudeflügel ist nach Osten und Westen verglast; die tragenden Elemente sind nach innen gelegt. Ebenso liegen die tragenden Elemente im Flachbau, so daß durchgehende Fensterbänder angeordnet werden konnten. Beim Bücherspeicher wird die Last des Schlitzpfostensystems von einem Stahlbeton-

rost aufgenommen, der auf armierten Betonscheiben (den Wänden der darunterliegenden Räume) ruht.

An den unverputzten, dunkel gestrichenen Decken ist die umfangreiche Installation angebracht. Die Leuchtstoffröhren der Flurbeleuchtung sind zwischen Leistenlamellen angebracht (siehe Konstruktionsblatt).

1  
Isometrie.  
Isométrie.  
Isometry.

Im Schnittpunkt der vier Flügel das Treppenhaus und die WC-Anlagen. Im Nord- und Südflügel die allgemeinen Büroräume, im eingeschossigen Westflügel Eßsaal und Hollerithabteilung und im Ostflügel Lesesaal und Büroräume, darüber das Büchermagazin.

La cage d'escalier et les WC au point d'intersection des quatre ailes. Les bureaux dans les ailes nord et sud, le réfectoire et la section Hollerith dans l'aile ouest à un étage, la salle de lecture et les bureaux, puis à l'étage supérieur le magasin de livres, dans l'aile est.

The stairwell and the WC's at the point of intersection of the four wings. Offices in north and south wings, in one-storey west wing dining-room and Hollerith section and in east wing reading room and offices, above, book storage.

2  
Schnitt AA 1:600.  
Coupe AA.  
Section AA.  
3  
Schnitt BB 1:600.  
Coupe BB.  
Section BB.  
4  
Schnitt CC 1:600.  
Coupe CC.  
Section CC.

5  
1. Obergeschoß 1:600.  
1er étage.

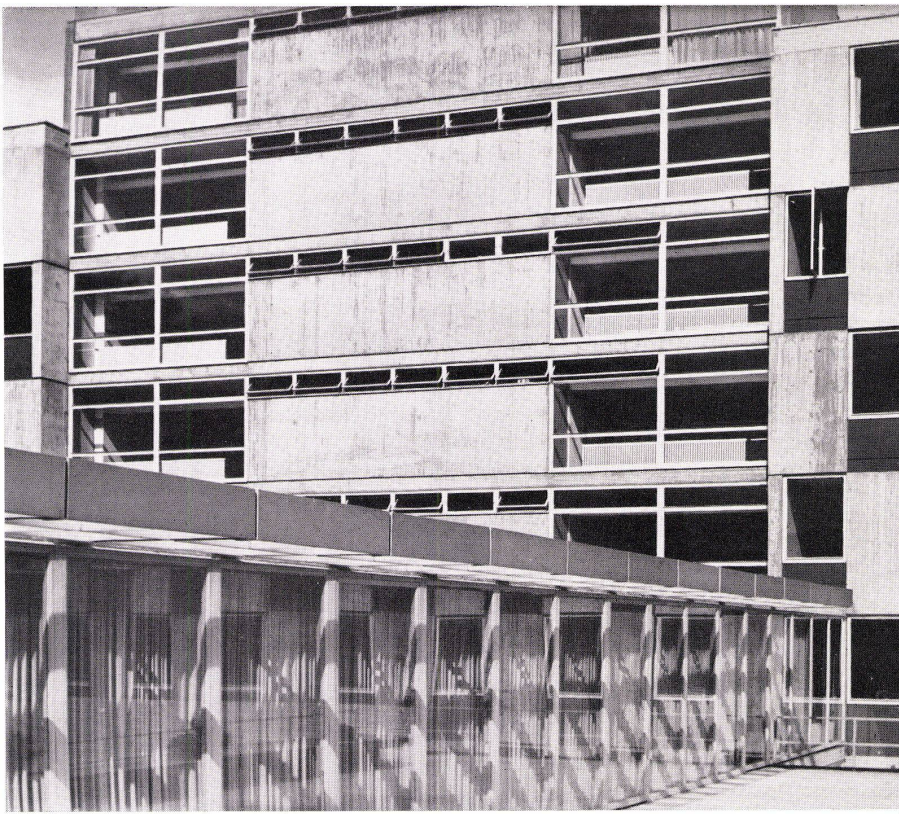
1st floor.

- 1 Büroräume / Bureaux / Offices
- 2 Besprechungszimmer / Salle de conférences / Conference room
- 3 Sitzungssaal / Salle de réunions / Board room
- 4 Toiletten / Toilettes / Toilets
- 5 Putzraum / Débarras / Cleaning utensils
- 6 Klimaanlage / Installation de climatisation / Air conditioning installation
- 7 Bücherspeicher / Bibliothèque / Library
- 8 Wohnküche / Cuisine de séjour / Kitchen
- 9 Bad, WC / Bains, WC / Bath, WC
- 10 Wohnzimmer / Salle de séjour / Living-room
- 11 Kinderzimmer / Chambre d'enfants / Children's room
- 12 Elternzimmer / Chambre des parents / Parent's room
- 13 Abstellraum / Débarras / Storage

6  
Erdgeschoß 1:600.  
Rez-de-chausée.

Ground-floor.

- 1 Windfang / Tambour / Vestibule
- 2 Eingangshalle / Hall d'entrée / Lobby
- 3 Büroräume / Bureaux / Offices
- 4 Lesesaal / Salle de lecture / Reading room
- 5 Ausleihe / Prêt de livres / Circulation desk
- 6 Hörsaal / Auditoire / Auditorium
- 7 Hollerithabteilung / Service Hollerith / Hollerith section
- 8 Klima- und Lüftungsanlagen / Installation de climatisation et d'aération / Air conditioning and ventilation installation
- 9 Kühlraum / Chambre frigorifique / Cold storage room
- 10 Lochkartenarchiv / Archives de cartes perforées / Punched card files
- 11 Gemüseputzraum / Préparation des légumes / Preparation of vegetables
- 12 Küche / Cuisine / Kitchen
- 13 Anrichte und Spülküche / Office et plonge / Pantry and dish washing
- 14 Speisesaal / Réfectoire / Dining-room
- 15 Kleiner Speiseraum / Petit réfectoire / Small dining-room



- 16 Garderobe / Vestiaire / Cloakroom
- 17 Toiletten / Toiletttes / Toilets
- 18 Terrasse / Terrace
- 19 Rampe / Ramp
- 20 Terrasse mit Wasserbecken / Terrasse avec bassin / Terrace with pool
- 21 Plastik / Plastique / Sculpture
- 22 Wetterstation / Observatoire / Weather station
- 23 Demonstrationsfläche / Surface de démonstration / Demonstration area
- 24 Beobachtungswiese / Pelouse d'observation / Observation plot
- 25 Parkflächen / Parcage / Parking area
- 26 Wirtschaftshof / Cour économique / Utility court
- 27 Garagen / Garages
- 28 Notstromaggregat / Génératrice de secours / Emergency generator
- 29 Hochspannungsraum / Salle de haute tension / High tension room
- 30 Niederspannungsraum / Salle de basse tension / Low tension room
- 31 Trafostation / Transformateurs / Transformers
- 32 Abstellraum / Débarras / Storage

1 Der eingeschossige Westtrakt mit der Glaswand des Eßsaals. Im Hintergrund das Treppenhaus; links und rechts anschließend die fünfgeschossigen Bürotrakte. Die Rohrrahmen der Fenster sind spitzverzinkt und von außen angeschlossen. Die inneren Fensterleibungen sind mit Asbestzementplatten verkleidet.

L'aile ouest à un étage avec la baie vitrée du réfectoire. Au fond, la cage d'escalier; à gauche et à droite les ailes à 5 étages de bureaux. Les cadres de fenêtres en tubes sont zingués au pistolet et posés de l'extérieur. Les appuis intérieurs sont revêtus de panneaux de ciment à l'amiante.

The one-storey west wing with glass wall of dining-room. In background the stairwell; left and right adjoining the five-storey office wing. The tubular frames of the windows are spray galvanized and installed from outside. Interior supports covered with asbestos cement slabs.

2 Fassade des Eßsaals mit festen Sonnenschutzlamellen. Façade du réfectoire, à brise-soleil fixes. Dining-room elevation, with fixed sunbreaks.

3 Ausschnitt des Treppenhauses. Die Stufen in schwarzem Beton; die Wangen sind mit Stahlblechprofilen eingefasst. Betonbelag aus thermoplastischen Platten.

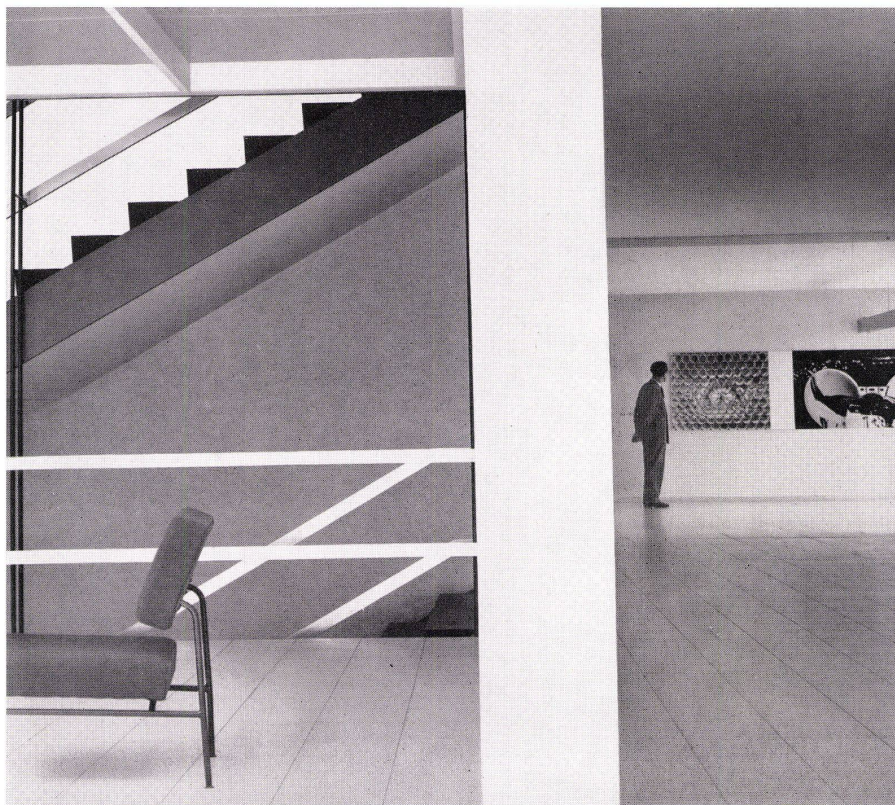
Détail de la cage d'escalier. Marches en béton noir; les limons sont enserrés par des profilés de tôle d'acier. Revêtement en dalles de béton thermoplastique.

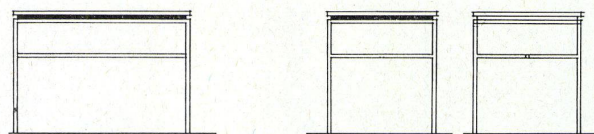
Detail of stairwell. Steps of black concrete; the risers are set in sheet metal sections. Thermoplastic concrete flooring.

4 Treppe. An den Stahlblechprofilen der Wangen sind Rundenisenstäbe aufgeschweißt, welche an den Vierkantrohren des Handlaufes befestigt sind.

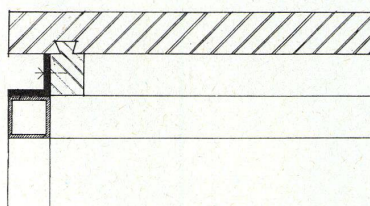
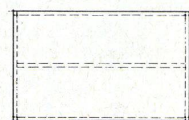
Escalier. Aux profilés en tôle d'acier des limons sont soudées des barres rondes de fer, fixées aux tubes carrés de la main-courante.

Stairs. To sheet metal sections of risers there are welded round iron bars which are attached to the rectangular tubes of the handrail.





Lesetisch 1:40  
Tischblattdetail 1:4

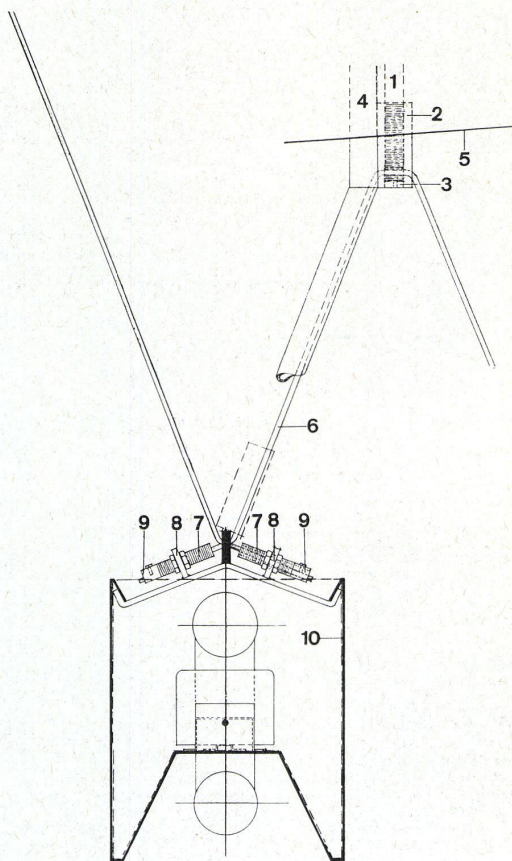
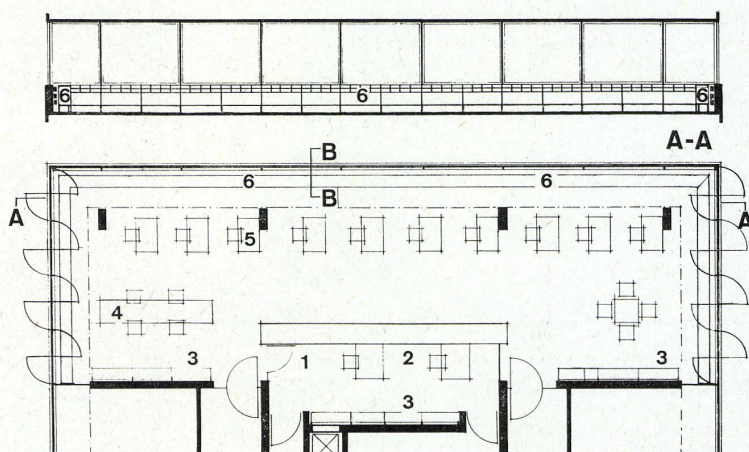
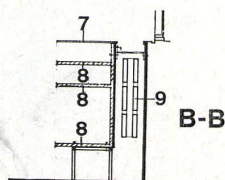


Grundriß / Plan 1:200

Schnitt A-A / Coupe A-A / Section A-A  
1:200

Schnitt B-B / Coupe B-B / Section B-B  
1:40

- 1 Bücherausgabe / Distribution de livres / Circulation desk
- 2 Bücherrückgabe / Restitution de livres / Book return
- 3 Stahlregale / Rayon en acier / Steel shelf
- 4 Auslage neuer Bücher / Exposition de nouveaux livres / Exhibition of new books
- 5 Tisch für Mikrogerät / Table avec appareil micro / Table with microphone
- 6 Fächer für Zeitschriften und Handbücher / Rayon pour revues et manuels / Shelf for periodicals and manuals



### Leuchtband

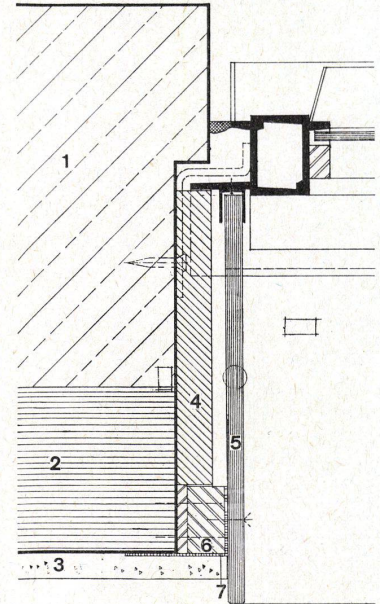
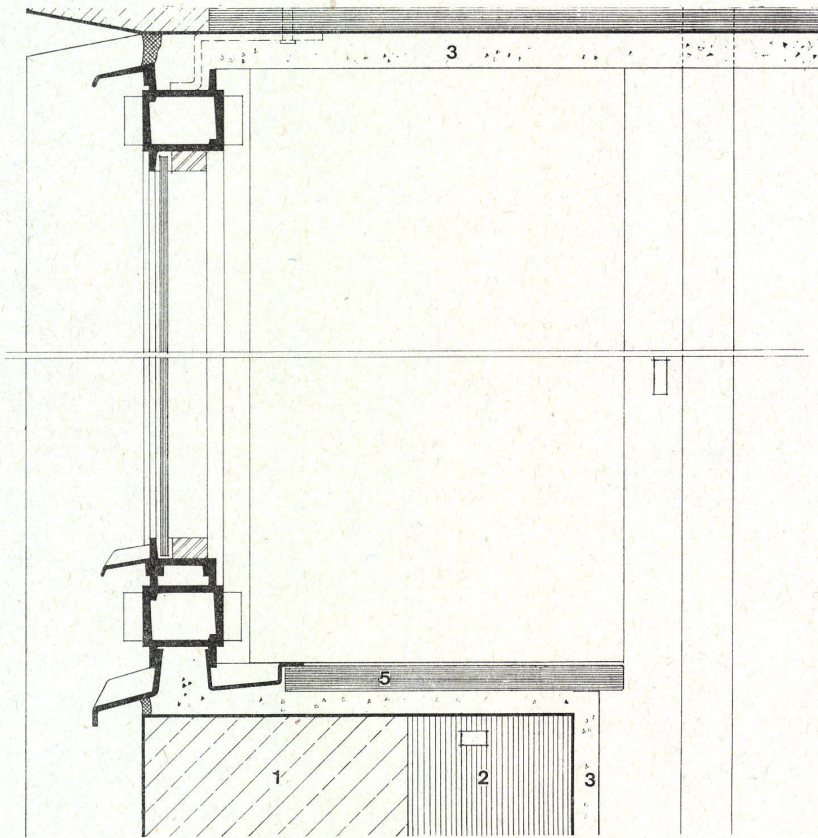
im Hörsaal, Speisesaal und Haupttreppenhaus 1:4

Ruban lumineux dans l'auditorium, la salle à manger et la cage d'escalier  
Luminous strip in auditorium, dining-room and stairwell

- 1 Aufhängung Rundstahl 12 mm Durchmesser mit Gewinde / Suspension, acier rond  $\varnothing$  12 mm fileté / Suspension, round steel  $\varnothing$  12 mm. with thread
- 2 Rohrhülse mit Innengewinde / Douille à filet intérieur / Sleeve with interior thread
- 3 Bolzen mit Gewinde als Klemme / Boulon fileté servant de griffe / Bolt with thread serving as clamp
- 4 Rohr mit Leitungskabel / Tube contenant les lignes / Pipe housing electric power cable
- 5 Decke / Plafond / Ceiling
- 6 Stahlseil 4 mm Durchmesser / Fil d'acier  $\varnothing$  4 mm / Steel wire 4 mm. diameter
- 7 Rohr 8 mm Durchmesser mit Außengewinde / Tube à filet extérieur  $\varnothing$  8 mm / Pipe 8 mm. diameter with exterior thread
- 8 Flachstahl 20/20/4 mm / Fer plat 20/20/4 mm / Flat iron 20/20/4 mm.
- 9 Spannvorrichtung / Dispositif de tension / Tension device
- 10 Stahlblechverkleidung / Revêtement de tôle d'acier / Sheet metal covering

Fenster- und  
Fassadendetails

Détail de la fenêtre  
Window detail



Fensterdetails 1:4  
Détails de la fenêtre

- 1 Stahlbeton / Béton armé / Reinforced concrete
- 2 Ytonplatte / Panneau Yton / Yton slab
- 3 Verputz / Crépi / Rendering
- 4 Dämmplatte 20 mm stark / Panneau isolant 20 mm d'épaisseur / Insulation panel 20 mm. thick
- 5 Asbestzementplatte / Panneau de ciment à l'amiante / Asbestos-cement slab
- 6 Holzunterlage / Couche de bois / Wood layer
- 7 Streckmetall / Métal déployé / Expanded metal

Querschnitt und Grundriß 1:80  
Coupe et plan

- 1 Doppellagiges Kiespreßdach / Double couche de toit à gravier comprimé / Two-ply pressed gravel roof
- 2 Torfoleum 25 cm und Dampfsperre 333er Pappe / Torfoleum 25 cm et carton isolant 333 / Torfoleum 25 cm. and damp insulation felt 333
- 3 Bewehrte Ytongplatten 8 cm / Plaque d'Ytong armé 8 cm / Reinforced Ytong slabs 8 cm.
- 4 Keilförmige Streifenauflager, die Zwischenräume sind entlüftet / Appui cunéiforme; les intervalles sont aérés / Wedge-shaped support; the intermediate spaces are ventilated
- 5 Ytong-Rippendecke 22,5 cm / Dalle nervurée Ytong 22,5 cm / Ribbed Ytong ceiling 22.5 cm.
- 6 Ytong-Verkleidung der Rippen 2,5 cm / Revêtement Ytong des nervures 2,5 cm / Rib covering of Ytong 2.5 cm.
- 7 Überhangstreifen verzinktes Stahlblech / Bande de recouvrement, tôle d'acier zinguée / Galvanized sheet metal coping strip
- 8 Wendeflügel / Fenêtre pivotante
- 9 Stahlbeton 16 und 7 cm mit Siliconanstrich / Béton armé 16 et 7 cm à

- peinture au silicone / Reinforced concrete 16 and 7 cm. with silicon coating
- 10 Ytongisolierung 10 cm / Isolement Ytong 10 cm / Ytong insulation 10 cm.
- 11 Innenputz 1,5 cm / Crépi intérieur 1,5 cm / Interior rendering 1.5 cm.
- 12 Arbeitsfuge in Betonnut / Joint de travail dans la rainure de béton / Working joint in concrete groove
- 13 Fulgurit-Verkleidung der Fensterleibungen 10 mm / Revêtement Fulgurit des embrasures de fenêtre 10 mm / Fulgurit covering of window frames
- 14 Vorhangschiene / Rail de rideau / Curtain rods
- 15 Durchlaufende Leuchtstoffröhren / Tubes fluorescents sur toute la longueur / Continuous fluorescent tubing
- 16 Thermoplastische Fußbodenplatten / Dalles thermoplastiques de sol / Thermoplastic floor tiles
- 17 Schwimmender Estrich / Aire flottante / Floating floor
- 18 Untergehängte Holzlamellen / Lames de bois / Suspended wooden slats
- 19 Gipsplattenwand 8 cm / Paroi en dalles de plâtre 8 cm / Plaster slab wall 8 cm.

